

Monteringsanvisning tillbehör Installation instructions, accessories

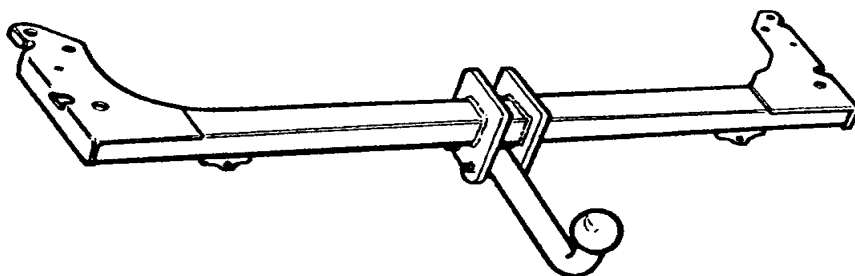
700/900

Section	Group	No.	Date
8	89	106	Nov. -97

FAST DRAG
TOW HITCH (NON-REMOVABLE)
ANHÄNGERKUPPLUNG (NICHT ABEHMBAR)
BARRE D'ATTELAGE (FIXE)
TREKHAAK (NIET-AFNEEMBAAR)
KIINTEÄ VETOKOUKKU

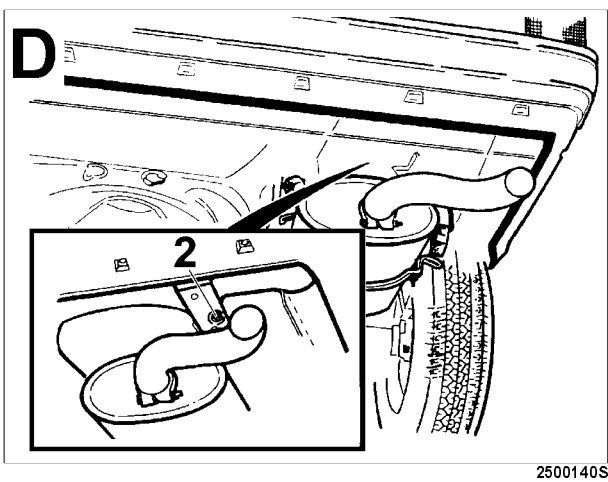
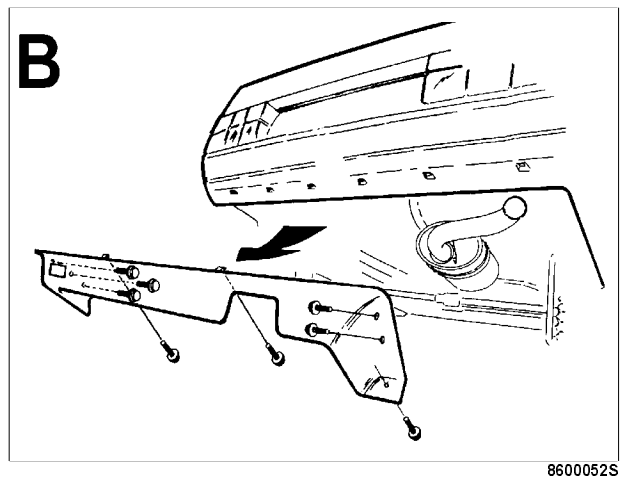
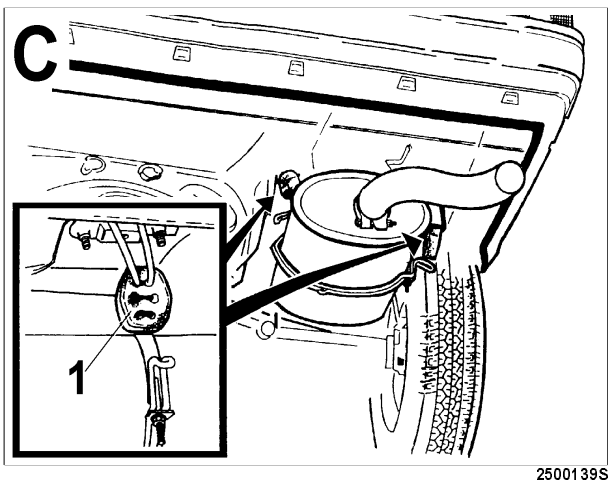
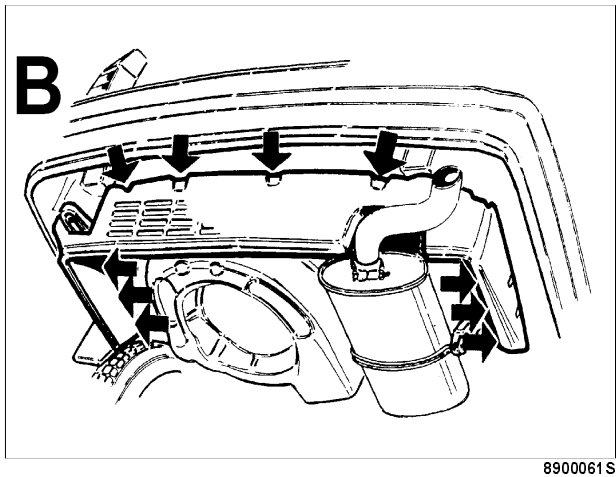
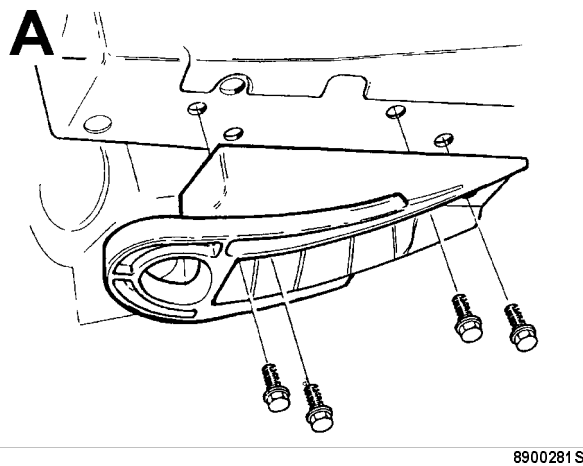
Ersätter utgåva
Replaces issue
Jan.-96

VOLVO 740/760
VOLVO 940
VOLVO 960 -1994



8900277S

1



----- SVENSKA -----

Fig.A

- Ta bort dragöglan.

Fig.B

- Ta bort insyningsskyddet.

Fig.C endast 5-drs

- Häkta loss bakre ljuddämparen från gummiupphängningen (1).

Fig.D

- Ta bort gummipluggen (1).
- Skrapa noggrant bort all underredsmassa där draget skall fästas.
- Slipa bort ev. ojämnheter, såsom punktsvetsar.

----- ENGLISH -----

Fig.A

- Remove the towing eye.

Fig.B

- Remove the concealing panel.

Fig. C 5 door cars only

- Unhook the rear muffler from the rubber mountings (1).

Fig. D

- Remove rubber plug (1).
- Carefully scrape away all underbody sealant from the area where the tow bar is to be mounted to the body.
- Grind down any uneven areas on the mounting area such as spot welds.

----- DEUTSCH -----

Abb.A

- Die Abschleppöse abbauen.

Abb.B

- Die Verkleidung abbauen.

Abb. C Nur 5-türige Wagen

- Den hinteren Auspufftopf von den Gummi-aufhängungen loshaken (1).

Abb. D

- Den Gummistopfen entfernen (1).
- Den Unterbodenschutz vorsichtig von den Stellen abkratzen, an denen die Anhängerkupplung an die Karosserie montiert werden soll.
- Unebene Stellen, wie zum Beispiel Punktschweißungen, an diesen Befestigungsstellen abschleifen.

-----FRANÇAIS -----

Fig.A

- Démontez l'oeillet de remorquage.

Fig.B

- Démontez le panneau cache.

Fig. C - 5 portes uniquement

- Débranchez l'amortisseur de bruits arrière des supports en caoutchouc (1).

Fig. D

- Retirez le bouchon en caoutchouc (1).
- A l'aide d'un racleur, enlevez tout le produit d'étanchéité de dessous de caisse de l'endroit destiné à recevoir la barre de remorquage.
- Passez à la meule toute surface inégale dans la zone de montage, telles que les soudures par points.

-----NEDERLANDS -----

Fig.A

- Verwijder het sleepoog.

Fig.B

- Verwijder het afdekpaneel.

Fig. C Alleen bij 5-deurs auto's

- Haak de achterste uitlaatdemper los van de rubber bevestigingen (1).

Fig. D

- Verwijder de rubber dop (1).
- Schraap op de plaats waar de trekhaak aan de carrosserie wordt bevestigd zorgvuldig de roestwerende onderlaag weg.
- Schuur eventuele oneffenheden op het contactvlak, zoals puntlassen, geheel weg.

-----SUOMI -----

Kuva A

- Irrota hinaussilmukka.

Kuva B

- Irrota tarkastussuojus.

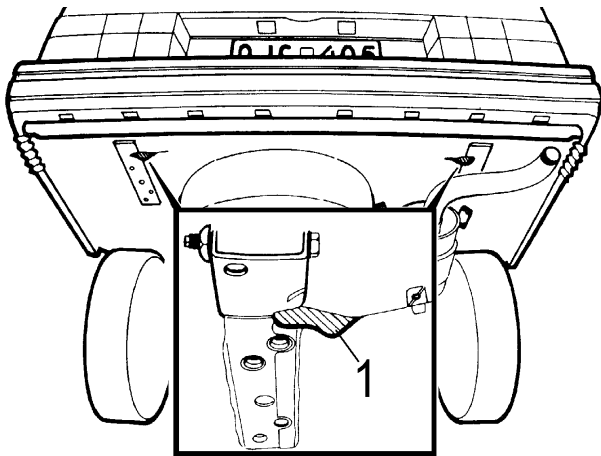
Kuva C, vain 5-oviset

- Vapauta taempi äänenvaimennin kumiripustuksesta (1).

Kuva D

- Ota pois kumitulppa (1).
- Kaavi tarkoin pois kaikki alustamassa vetolaitteen kiinnityskohdista.
- Hio pois mahdolliset epätasaisuudet kuten pistehitsit.

2



8100151S

-----SVENSKA-----

- På vissa vagnar kan det hända att plåtkanten kan ligga lägre än balken som dragkroken ska skruvas till.
- Om detta är fallet:
 - Kapa överflödig plåt (1) så att dragkroken går fritt.
 - Slipa bort ev. ojämnheter.
 - Rostskyddsbehandla.

-----ENGLISH-----

- On some vehicles the bodywork can protrude down over the member where the tow bar is to be mounted.
- Where there is an edge of bodywork in the way:
 - Cut away the excess metal (1) to make room for the tow bar.
 - Grind down any uneven surfaces.
 - Protect with anti-corrosion sealant.

-----DEUTSCH-----

- Bei einigen Fahrzeugen kann der Aufbau über den Träger, an dem die Anhängerkupplung montiert werden soll, hinausragen.
- Falls eine Kante des Aufbaus im Weg sein sollte:
 - Das überschüssige Metall (1) wegschneiden, um Platz für die Anhängerkupplung zu schaffen.
 - Unebene Oberflächen abschleifen.
 - Mit einem Antikorrosionsmittel schützen.

-----FRANÇAIS-----

- Sur certains véhicules, la carrosserie peut dépasser sur l'élément destiné à recevoir la barre d'attelage.
- Lorsqu'un rebord de caisse gêne:
 - Découpez le surplus de métal (1) afin de laisser suffisamment de place pour la barre de remorquage.
 - Passez à la meule toutes surfaces inégales.
 - Protégez à l'aide d'un produit d'étanchéité anti-corrosion.

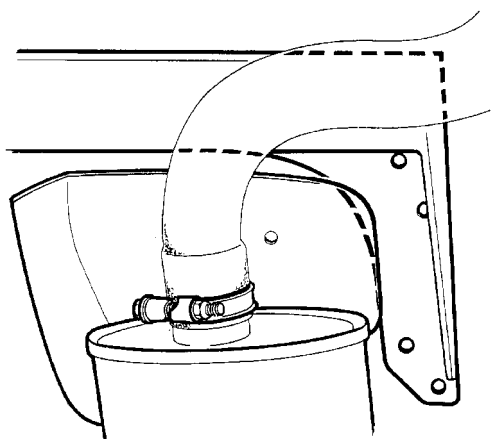
-----NEDERLANDS-----

- Bij sommige auto's kan de carrosserie uitsteken over de balk waaraan de trekhaak wordt bevestigd.
- Als er een randje van de carrosserie in de weg zit:
 - Snijdt u het overtollige metaal (1) weg om plaats te maken voor de trekhaak.
 - Schuurt u eventuele onegale oppervlakken glad.
 - Bescherm u de kale vlakken met anti-corrosiemiddel.

-----SUOMI-----

- Joissakin autoissa saattaa pellin reuna olla alempana kuin palkki, johon vetolaite kiinnitetään.
- Tässä tapauksessa:
 - Leikkaa pois ylimääräinen pelti (1), niin että vetolaite mahtuu paikalleen.
 - Hio pois mahdolliset epätasaisuudet.
 - Ruostesuoja.

3



8900282S

-----SVENSKA-----

- För in draget på höger sida mellan värmeskyddsplåt och balk.

-----ENGLISH-----

- Position the tow bar by inserting on the right side between the heat shield and the body member.

-----DEUTSCH-----

- Die Anhängerkupplung von der rechten Seite her zwischen dem Wärmeschutzschild und dem Karosserieteil einsetzen.

-----FRANÇAIS-----

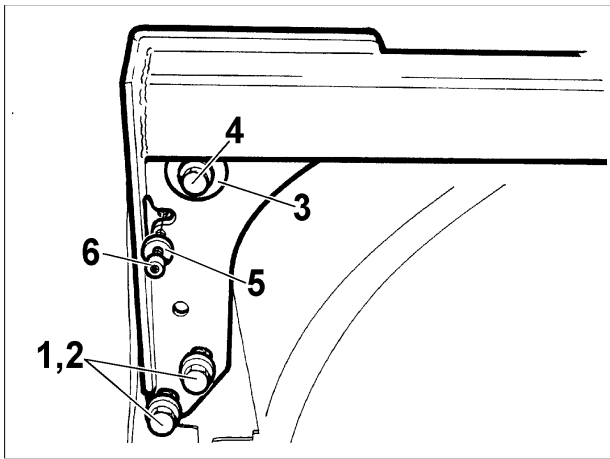
- Positionnez la barre de remorquage en l'insérant entre la plaque anti-chaleur et l'élément de caisse.

-----NEDERLANDS-----

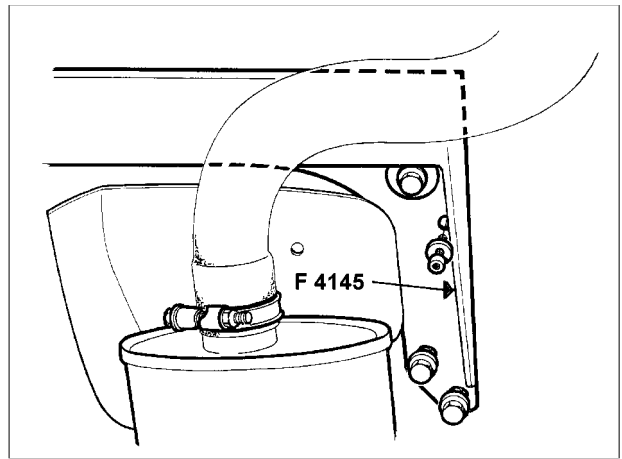
- Plaats de trekhaak door deze vanaf de rechterzijde tussen het hittedeksel en de carrosseriebalk te steken.

-----SUOMI-----

- Asenna vetolaite oikealla puolella lämpösuojuksen ja palkin väliin.



8900278S



8900283S

-----SVENSKA-----

- Sätt dit skruvarna (1 och 2) på vänster sida, sedan samtliga skruvar.

OBS! Den stora brickan (3) monteras på skruv (4) och den mindre brickan (5) på insexskruv (6).

- Dra åt skruvarna växelvis.
- Åtdragningsmoment 90 Nm.
- Förbättra underredsbehandlingen.

Sverige: Görs efter besök hos Svensk Bilprovning.

-----ENGLISH-----

- Screw in the bolts (1 and 2) first on the left side followed by the other bolts.

NOTE! The large washer (3) is to be installed on bolt (4) and the smaller washer (5) on the hex bolt (6).

- Tighten the bolts in turn.
- Use torque setting 90 Nm.
- Touch up the underbody sealant to ensure corrosion protection.

Sweden only: Carry out touching up after inspection at an appointed vehicle inspection station.

-----DEUTSCH-----

- Zuerst die Schrauben (1 und 2) auf der linken Seite, dann die anderen Schrauben einschrauben.

ACHTUNG! Die große Unterlegscheibe (3) für die Schraube (4) und die kleinere Unterlegscheibe für die Sechskantschraube (6) verwenden.

- Die Schrauben nacheinander anziehen.
- Eine Drehmomenteinstellung von 90 Nm verwenden.
- Unterbodenschutz ausbessern, um den Korrosionsschutz sicherzustellen.

Nur für Schweden: Das Ausbessern nach der Abnahme in einer zugelassenen Werkstatt durchführen.

-----FRANÇAIS-----

- Vissez les boulons (1 et 2) d'abord du côté gauche, suivis des autres boulons.

NOTE! La grande rondelle (3) est à utiliser avec la vis (4) et la petite rondelle (5) avec la vis à six pans (6).

- Resserrez les vis l'une après l'autre.
- Utilisez un couple de serrage de 90 Nm.
- Retouchez le produit d'étanchéité de dessous de caisse afin d'assurer la protection anti-corrosion.

Suède uniquement: Poursuivez les retouches après le contrôle effectué dans un point de contrôle agréé.

-----NEDERLANDS-----

- Bevestig deze eerst met de twee bouten (1 en 2) aan de linkerkant en vervolgens met de andere bouten.

OPMERKING! Gebruik de grotere ring (3) voor de bout (4) en de kleinere ring (5) voor de inbusbout (6).

- Draai de bouten een voor een vast.
- Gebruik hierbij een momentsleutelinstelling van 90 Nm.
- Werk de roestwerende onderlaag bij om corrosie te voorkomen.

Alleen in Zweden: Uit te voeren nadat de auto in een geautoriseerd keuringsstation gecontroleerd is.

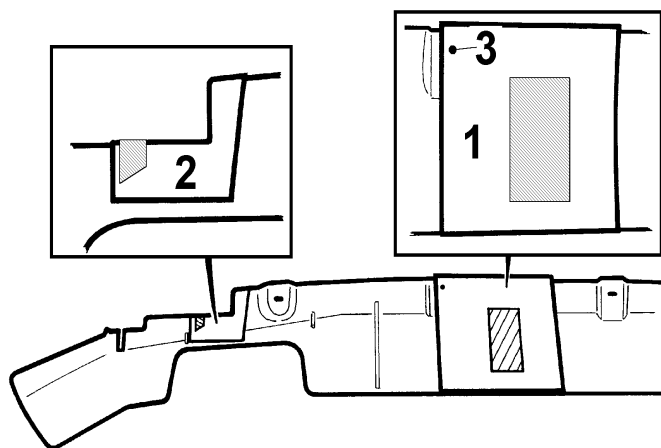
-----SUOMI-----

- Asenna ruuvit (1 ja 2) vasemmalle puolelle, asenna sitten kaikki ruuvit.

HUOM! Suuri aluslevy (3) tulee ruuviin (4) ja pienempi aluslevy (5) kuusiokoloruuviin (6).

- Tiukkaa ruuvit vuorotellen.
- Tiukkuus 90 Nm.
- Korjaa alustan suojauskäsittely.

Suoritetaan auton katsastuksen jälkeen.



8600053S

-----SVENSKA-----

740 1984-1989

760 1982-1987

940 4-drs

960 -1994 4-drs

- Klipp ut mallarna (1 och 2).
- Placera mallarna enligt fig på baksidan av insyningsskyddet.

OBS! Hålet (3) på mall (1) skall matcha befintligt hål. Såga eller klipp bort markerad del.

- Fila till kanterna.

-----ENGLISH-----

740 1984-1989

760 1982-1987

940 (4 door models)

960 -1994 (4 door models)

- Cut out the templates (1 and 2).
- Position the templates on the rear of the concealing panel as shown.

NOTE! The hole (3) on the template (1) must be in line with the existing hole. Saw or clip out the marked section.

- File the edges smooth.

-----DEUTSCH-----

740 1984-1989

760 1982-1987

940 (4-türige Modelle)

960 -1994 (4-türige Modelle)

- Schablonen ausschneiden (1 und 2).
- Die Schablone wie gezeigt auf der Rückseite der Verkleidung positionieren.

ACHTUNG! Das Loch (3) auf der Schablone (1) muß mit dem vorhandenen Loch übereinstimmen. Den markierten Abschnitt aussägen oder ausschneiden.

- Die Kanten glattfeilen.

-----FRANÇAIS-----

740 1984-1989

760 1982-1987

940 (modèles à 4 portes)

960 -1994 (modèles à 4 portes)

- Découpez les matrices (1 et 2).
- Positionnez les matrices à l'arrière du panneau cache, de la manière indiquée.

NOTE! Le trou (3) dans la matrice doit être aligné avec le trou existant. Sciez ou découpez la section indiquée.

- Limez les bords.

-----NEDERLANDS-----

740 1984-1989

760 1982-1987

940 (4-deurs modellen)

960 -1994 (4-deurs modellen)

- Snijd de mallen (1 en 2) uit.
- Plaats de mallen zoals afgebeeld aan de achterzijde van het afdekpaneel.

OPMERKING! Het gat (3) in de mal (1) moet zich op één lijn met het bestaande gat bevinden. Zaag of knip het gemarkeerde gedeelte uit.

- Vijl de randen glad.

-----SUOMI-----

740 1984-1989

760 1982-1987

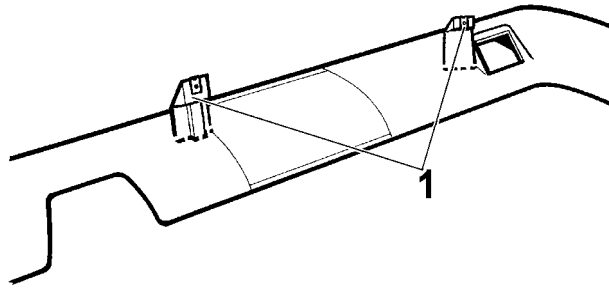
940 4-oviset

960 -1994 4-oviset

- Leikkaa mallit (1 ja 2).
- Aseta mallit kuvan mukaisesti tarkastussuojuksen takapuolelle.

HUOM! Mallissa (1) olevan reiän (3) pitää olla olemassa olevan reiän kohdalla. Sahaa tai leikkaa pois merkitty osa.

- Tasoita reunat viilalla.



8600054S

-----SVENSKA-----

740 1990-1992
760 1988-1990
940 5-drs
960 -1994 5-drs

- Såga bort de båda stödbenen (1) jäms med insyningsskyddet.

-----ENGLISH-----

740 1990-1992
760 1988-1990
940 (5 door models)
960 -1994 (5 door models)

- Saw off the support flanges (1) level with the surface of the concealing panel.

-----DEUTSCH-----

740 1990-1992
760 1988-1990
940 (5-türige Modelle)
960 -1994 (5-türige Modelle)

- Die Stützflansche (1), die sich auf gleicher Höhe mit der Oberfläche der Verkleidung befinden, absägen.

-----FRANÇAIS-----

740 1990-1992
760 1988-1990
940 (modèles à 5 portes)
960 -1994 (modèles à 5 portes)

- Sciez les brides de support (1) de manière à ce qu'elles soient au même niveau que la surface du panneau cache.

-----NEDERLANDS-----

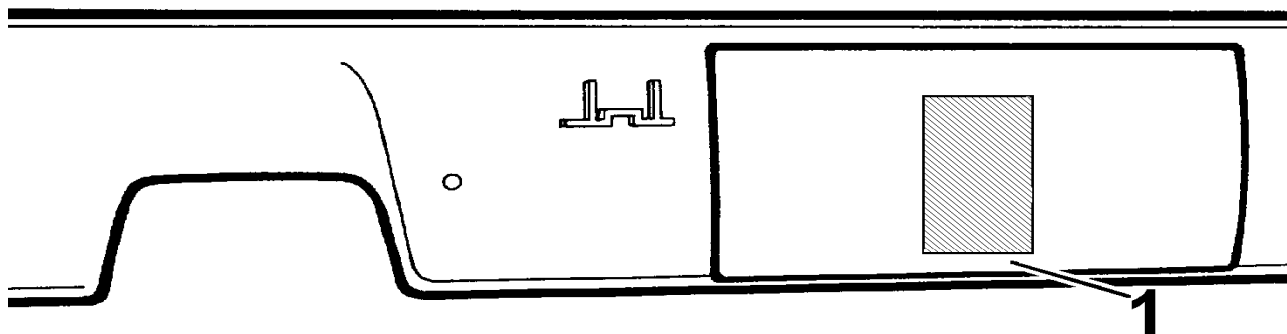
740 1990-1992
760 1988-1990
940 (5 deurs modellen)
960 -1994 (5-deurs modellen)

- Zaag de steunen (1) tot op het oppervlak van het afdekpaneel af.

-----SUOMI-----

740 1990-1992
760 1988-1990
940 5-oviset
960 -1994 5-oviset

- Sahaa poikki molemmat tukijalat (1) tarkastussuojusta myöten.



8600055S

-----SVENSKA-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 5-drs

960 -1994 5-drs

- Klipp ut mallen.
- Placera mallen enligt fig på baksidan av insyningsskyddet.

OBS! Mallen skall vara vänd med den smala delen (1) nedåt.

- Såga eller klipp bort markerad del.
- Fila till kanterna.

-----ENGLISH-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5 door models)

960 -1994 (5 door models)

- Cut out the template.
- Position the template on the rear of the concealing panel as shown.

NOTE! Turn the template so that the marking is nearest the edge of the concealing panel as shown (1).

- Saw or clip out the marked section.
- File the edges.

-----DEUTSCH-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5-türige Modelle)

960 -1994 (5-türige Modelle)

- Die Schablone ausschneiden.
- Die Schablone wie gezeigt auf der Rückseite der Verkleidung positionieren.

ACHTUNG! Die Schablone umdrehen, so daß sich die Markierung wie gezeigt so nahe wie möglich an der Kante der Verkleidung befindet (1).

- Den markierten Abschnitt aussägen oder ausschneiden.
- Die Kanten abfeilen.

-----FRANÇAIS-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (modèles 5 portes)

960 -1994 (modèles 5 portes)

- Découpez la matrice.
- Positionnez la matrice à l'arrière du panneau cache, de la manière indiquée.

NOTE! Tournez la matrice jusqu'à ce que le marquage soit le plus près possible du bord du panneau cache (cf. dessin) (1).

- Sciez ou découpez la section indiquée.
- Limez les bords.

-----NEDERLANDS-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5-deurs modellen)

960 -1994 (5-deurs modellen)

- Snijd de mal uit.
- Plaats de mal zoals afgebeeld aan de achterzijde van het afdekpaneel.

OPMERKING! Draai de mal zodanig dat markering (1) zich het dichtst bij de rand van het afdekpaneel bevindt. Zie afbeelding.

- Zaag of knip het gemarkeerde gedeelte uit.
- Vijl de randen glad.

-----SUOMI-----

740 1990-1992

760 1988-1990

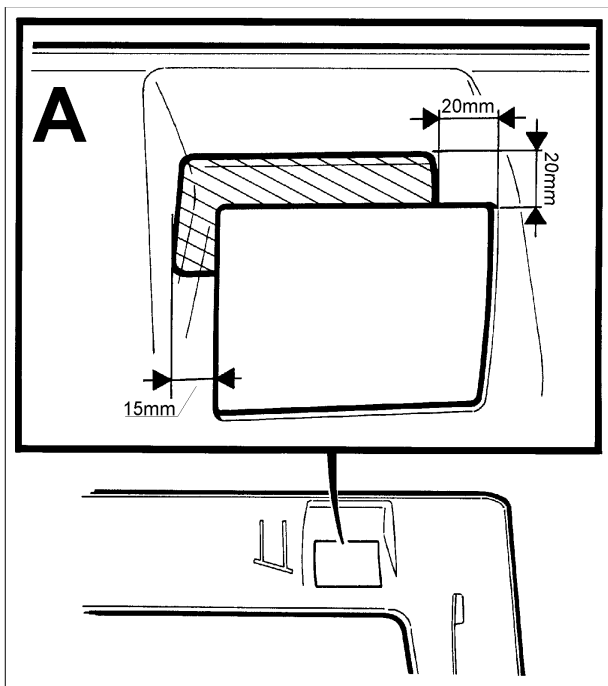
940 5-oviset

960 -1994 5-oviset

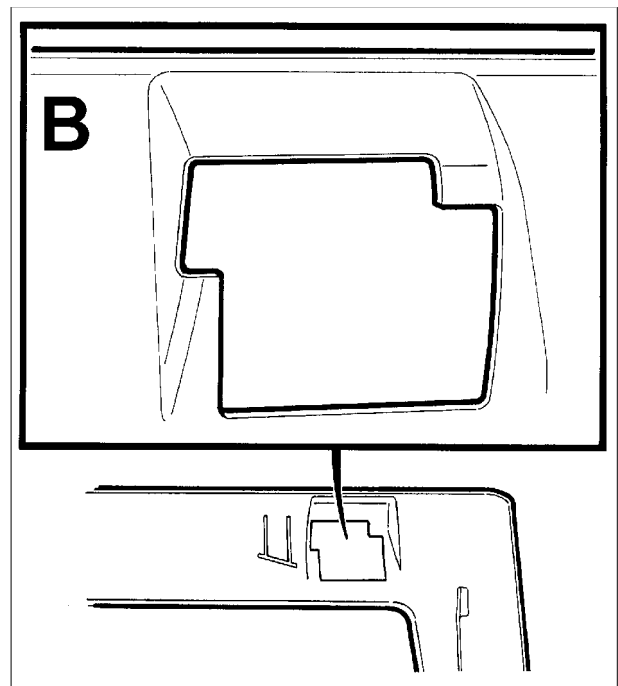
- Leikkaa malli.
- Aseta malli kivan mukaisesti tarkastussuojuksen takapuolelle.

HUOM! Mallin pitää olla kapea osa (1) alaspäin.

- Sahaa tai leikkaa pois merkitty osa.
- Tasoita reunat viilalla.



8600056S



8600057S

-----SVENSKA-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 5-drs

960 -1994 5-drs

– Mät upp och såga bort markerad del vid öppningen för dragöglan.

– Fila till kanterna.

A - Före.

B - Efter.

-----ENGLISH-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5 door models)

960 -1994 (5 door models)

– Measure the area around the opening for the towing eye as shown above and then saw out the marked section.

– File the edges.

A - Before.

B - After.

-----DEUTSCH-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5-türige Modelle)

960 -1994 (5-türige Modelle)

– Die Stelle um die Öffnung für die Abschleppöse herum wie oben gezeigt ausmessen und den markierten Abschnitt aussägen.

– Die Kanten abfeilen.

A - Vorher.

B - Nachher.

-----FRANÇAIS-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (modèles 5 portes)

960 -1994 (modèles 5 portes)

– Mesurez la zone autour de l'ouverture pour l'oeillet de remorquage, de la manière indiquée ci-dessus, puis découpez à la scie la section indiquée.

– Limez les bords.

A - Avant.

B - Après.

-----NEDERLANDS-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 (5-deurs modellen)

960 -1994 (5-deurs modellen)

– Teken zoals in bovenstaande afbeelding het gebied rond de opening voor het sleepoog af en zaag hierna het gemarkeerde gedeelte uit.

– Vijl de randen glad.

A - Voor.

B - Na.

-----SUOMI-----

740 1990-1992

760 1988-1990

940 5-oviset

960 -1994 5-oviset

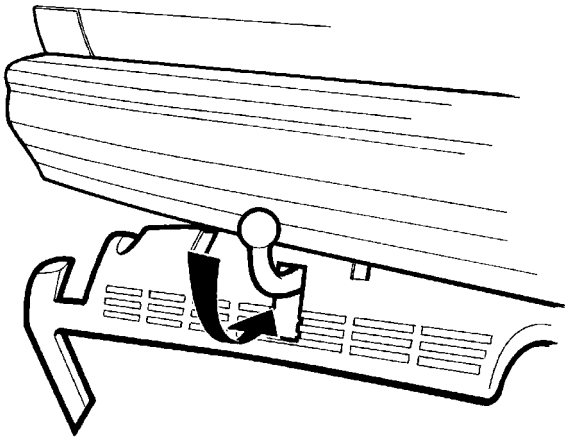
– Mittaa ja sahaa pois merkitty osa hinaussilmukan aukon kohdalta.

– Tasoita reunat viilalla.

A - Ennen.

B - Jälkeen.

9



8600058S

-----SVENSKA-----

Bilderna visar 4-drs.

- Trä insyningsskyddet över dragkulan.

-----ENGLISH-----

The figure applies to 4 door models

- Ease the concealing panel over the towing hitch.

-----DEUTSCH-----

Die Abbildung gilt für 4-türige Modelle

- Die Verkleidung über der Anhängerkupplung lockern.

-----FRANÇAIS-----

Le dessin s'applique aux modèles 4 portes

- Faites passer le panneau cache, avec précaution, par-dessus la barre d'attelage.

-----NEDERLANDS-----

De afbeelding heeft betrekking op 4-deurs modellen.

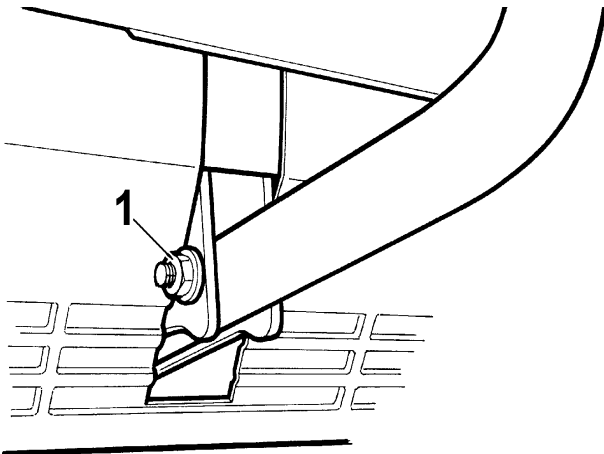
- Schuif het afdekpaneel voorzichtig over de trekhaak.

-----SUOMI-----

Kuvissa 4-ovinen malli.

- Pujota tarkastussuojus vetokoukun yli.

10



8600059S

-----SVENSKA-----

- Tryck insyningsskyddet över skruven (1).
- Sätt dit insyningsskyddet på sidorna.

-----ENGLISH-----

- Press the concealing panel over the end of the bolt (1).
- Fasten the concealing panel at the sides.

-----DEUTSCH-----

- Die Verkleidung über das Schraubenende drücken (1).
- Die Verkleidung an den Seiten befestigen.

-----FRANÇAIS-----

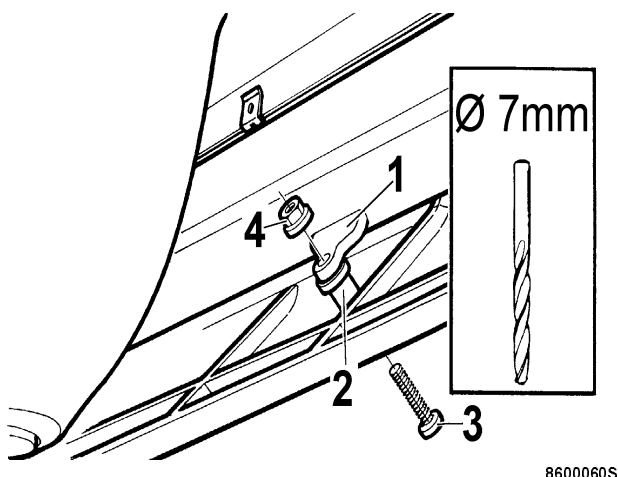
- Glissez le panneau cache par dessus l'extrémité du boulon (1).
- Fixez le panneau cache de chaque côté.

-----NEDERLANDS-----

- Druk het afdekpaneel over het uiteinde van bout (1).
- Zet het afdekpaneel aan de zijken vast.

-----SUOMI-----

- Paina tarkastussuojus ruuvien (1) yli.
- Asenna tarkastussuojus sivuilta.



-----SVENSKA-----

- Tryck hål i insyningsskyddet från baksidan genom örat (1) med en syl.
- Borra upp hålet till Ø 7 mm.

Endast 4-drs

- Sätt dit distansen (2).

Samtliga

- Sätt dit skruv (3) och mutter (4).
- Dra åt.

-----ENGLISH-----

- Using a spike from the rear of the panel make a hole through the tab (1).
- Drill up the hole using a 7 mm diameter drill.

4 door models only

- Install distance piece (2).

All models

- Install the nut (4) and bolt (3).
- Tighten.

-----DEUTSCH-----

- Mit einem Dorn von der Rückseite der Verkleidung her ein Loch durch die Lasche bohren (1).
- Das Loch mit einem 7 mm Bohrer ausbohren.

Nur 4-türige Modelle

- Ein Abstandsstück anbringen (2).

Alle Modelle

- Die Mutter (4) und die Schraube (3) anbringen.
- Anziehen.

-----FRANÇAIS-----

- A l'aide d'un poinçon, pratiquez un trou dans la patte (1), d'arrière en avant du panneau.
- Agrandissez le trou à l'aide d'une mèche de diamètre 7 mm.

Modèles 4 portes seulement

- Installez l'entretoise (2).

Tous modèles

- Installez l'écrou (4) et le boulon (3).
- Serrez.

-----NEDERLANDS-----

- Maak vanaf de achterkant van het paneel met een spijker een gat in het uitsteeksel (1).
- Boor het gat uit met een boor van 7 mm.

Alleen bij 4-deurs modellen

- Bevestig afstandsring (2).

Alle modellen

- Bevestig de moer (4) en bout (3).
- Draai deze aan.

-----SUOMI-----

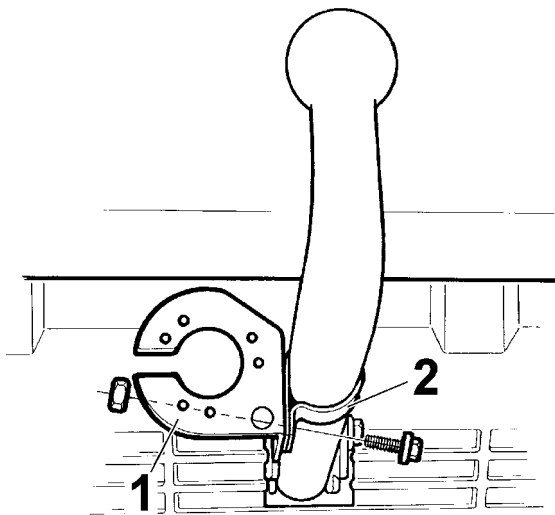
- Paina reikä tarkastussuojukseen takapuolelta korvakkeen (1) läpi naskalilla.
- Poraa reikä Ø 7 mm:n terällä.

Vain 4-oviset

- Asenna välike (2).

Kaikki

- Asenna ruuvi (3) ja mutteri (4).
- Tiukkaa.



8900279s

-----SVENSKA-----

- Skruva fast konsolen (1) med klamman (2) vänd enligt fig.
- OBS!** Klamman skruvas fast i konsolens nedre hål.

-----ENGLISH-----

- Use the clamp (2) to bolt on the bracket for the contact plug (1) checking that the bracket is turned as shown above.
- NOTE!** The clamp is bolted in the lower hole in the bracket.

-----DEUTSCH-----

- Die Rohrschelle (2) verwenden, um die Halterung für die Anhängersteckdose anzuschrauben. Sicherstellen, daß die Halterung wie zuvor gezeigt gedreht wird.
- ACHTUNG!** Die Rohrschelle wird in das untere Loch der Halterung geschraubt.

-----FRANÇAIS-----

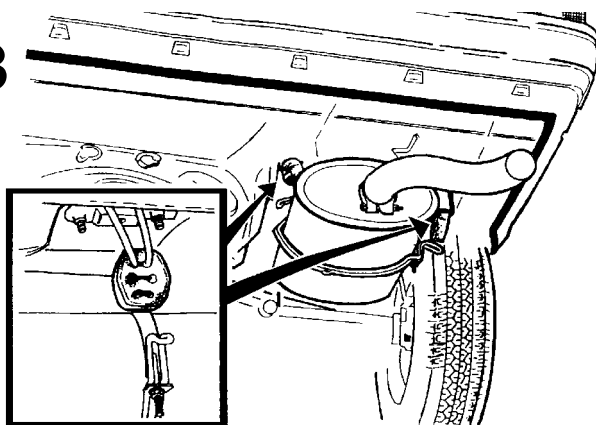
- A l'aide de la bride (2) vissez le support du connecteur électrique (1), en faisant attention de tourner le support de la manière indiquée ci-dessus.
- NOTE!** La bride est vissée dans le trou inférieur du support.

-----NEDERLANDS-----

- Draai beugel (2) in de aangegeven richting en schroef de beugel voor het aanhangwagencontact (1) vast.
- OPMERKING!** Bevestig de contactbeugel met het onderste gat aan de beugel.

-----SUOMI-----

- Kiinnitä kannatin (1) kiristimellä (2) ja ruuvilla kuvan mukaiseen asentoon.
- HUOM!** Kiristin kiinnitetään kannattimen alemmasta kiinnitysreiästä.



2500139

-----SVENSKA-----

Endast 5-drs

- Sätt tillbaka ljuddämparen i fästena.

-----ENGLISH-----

5 door models only

- Replace the muffler in its mountings.

-----DEUTSCH-----

Nur 5-türige Modelle

- Den Auspufftopf wieder in seine Aufhängungen einsetzen.

-----FRANÇAIS-----

Modèles à 5 portes seulement

- Remontez l'amortisseur de bruits dans son support.

-----NEDERLANDS-----

Alleen bij 5-deurs modellen

- Plaats de uitlaatdemper terug in de bevestigingen.

-----SUOMI-----

Vain 5-oviset

- Asenna äänenvaimennin kiinnikkeisiinsä.

14-----SVENSKA-----

- Sätt dit släpvagnskontakten. Se separat anvisning.

-----ENGLISH-----

- Attach the trailer plug contact (refer to separate instructions).

-----DEUTSCH-----

- Die Anhängersteckdose anbringen (siehe separate Anweisungen).

-----FRANÇAIS-----

- Branchez le contacteur électrique de la remorque (reportez-vous aux instructions spécifiques).

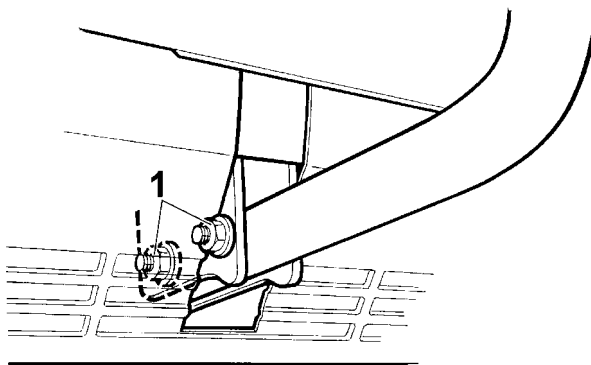
-----NEDERLANDS-----

- Bevestig het aanhangwagencontact (zie de afzonderlijke instructies).

-----SUOMI-----

- Asenna perävaunun pistorasia. Katso erillinen ohje.

15



8900280S

-----SVENSKA-----

OBS! Skruvförbandet (1) får ej lossas och det är förbjudet att svetsa i draganordningen.

-----ENGLISH-----

NOTE! The screw joint (1) must not be slackened off. Do not under any circumstances weld in the tow bar fixture.

-----DEUTSCH-----

ACHTUNG! Die Schraubverbindung (1) darf nicht losgeschraubt werden. Auf keinen Fall die Befestigungsvorrichtung für die Anhängerkupplung anschweißen.

-----FRANÇAIS-----

NOTE! Le joint à vis (1) ne doit pas être dévissé. En aucun cas la fixation de la barre d'attelage ne doit être soudée.

-----NEDERLANDS-----

OPMERKING! De schroefverbinding (1) mag niet worden losgedraaid. Verder mogen de onderdelen van de trekhaak onder geen omstandigheid worden vastgelast.

-----SUOMI-----

HUOM! Ruuviliitosta (1) ei saa avata, eikä vetolaitetta saa hitsata.

16 -----SVENSKA -----

OBS!OBS!OBS!OBS!OBS!OBS!OBS!OBS!OBS!

- På bilar med automatlåda och överväxel skall överväxeln ej användas vid körning med släp.
- För automatväxlade bilar bör/skall extra oljekylare monteras vid körning med släp.

-----ENGLISH -----

NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!

- Cars fitted with an automatic transmission and overdrive should not be driven in overdrive with a trailer attached.
- For cars fitted with an automatic transmission it is highly advisable/necessary to install an extra oil cooler for driving with a trailer attached.

-----DEUTSCH -----

ACHTUNG!ACHTUNG!ACHTUNG!ACHTUNG!ACHTUNG!

- Bei Automobilen mit Automatikgetriebe und einem Overdrive, darf der Overdrive beim Ziehen eines Anhängers nicht eingesetzt werden.
- Bei einem Automobil mit Automatikgetriebe ist es wünschenswert/erforderlich einen zusätzlichen Ölkühler einzubauen, wenn ein Anhänger gezogen wird.

-----FRANÇAIS-----

NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!NOTE!!

- Pour les véhicules équipés d'une transmission automatique, il ne faut jamais utiliser le surmultiplicateur lorsqu'une remorque est attachée au véhicule.
- Si le véhicule est équipé d'une transmission automatique, il est souhaitable/nécessaire de monter un dispositif supplémentaire de refroidissement d'huile lors du remorquage.

-----NEDERLANDS -----

OPMERKING!OPMERKING!OPMERKING!OPMERKING!

- Bij auto's met een automatische transmissie is het raadzaam de overdrive niet te gebruiken tijdens het rijden met een aanhangwagen.
- Bij auto's met een automatische transmissie is het erg wenselijk/noodzakelijk om voor het rijden met een aanhangwagen een extra oliekoeler te plaatsen.

-----SUOMI-----

HUOM!HUOM!HUOM!HUOM!HUOM!HUOM!HUOM!HUOM!

- Jos autossa on automaattivaihteisto ja ylivaihde, ylivaihdetta ei saa käyttää perävaunua vedettäessä.
- Automaattivaihteistolla varustettuun autoon pitää asentaa ylimääräinen öljynjäähdytin, jos sillä vedetään perävaunua säännöllisesti.

17 ----- SVENSKA -----

- För att fast drag (9134607) ska vara godkänd för en släpvagnsvikt över 1600 kg, ska förstärkningssats 6820174 monteras.

----- ENGLISH -----

- For the fixed tow hitch (9134607) to be approved for trailerweights over 1600 kg, reinforcement kit P/N 6820174 must be installed.

----- DEUTSCH -----

- Damit die festen Anhängerkupplungen (9134607) für eine zuglast über 1600 kg, zugelassen werden kann muß der Verstärkungssatz Art.nr. 6820174 montiert werden.

----- FRANÇAIS -----

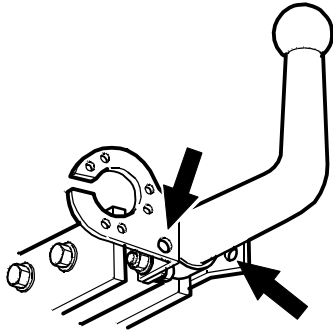
- Pour que la barre permanente de la remorque (9134607) soit agréée pour des poids de remorque au dessus de 1600kg, le kit de renfort N/P 6820174 doit être installé.

----- NEDERLANDS -----

- Om de trekhaak (9134607) goedgekeurd te krijgen voor een trekkracht over de 1600kg,moet een versterking gemonteerd worden O/N 6820174

----- SUOMI -----

- kiinteän vetokoukun (9134607) hyväksyntä yli 1600 kg,perävaunun painolle edellyttää vahvikesarjan osa.nr. 6820174.



8901031A

----- SVENSKA -----

- Uttag för säkerhetsvajer till släpvagn.

----- ENGLISH -----

- Socket for safety cable to trailer.

----- DEUTSCH -----

- Buchse für das Sicherheitskabel zum Anhänger.

----- FRANÇAIS -----

- Douille pour le câble de sécurité à la remorque.

----- NEDERLANDS -----

- Bus voor veiligheidskabel naar aanhangwagen.

----- SUOMI -----

- Perävaunun varuuskajerin reikä.

Detaljnr. Part No.	Lev.nr. Suppl. No	Modell Model	Provad enligt Checked in accordance with	ABE Nr. ABE No.	D-värde D-value	Kultryck Vert. load
3529305	60-123100	700 900	e11*94/20*0446*00		9,9 kN	75 kg

Comments on this publication?

Please send to:

Volvo Car Corporation
Technical Support
Dept. 91410, SAA2
405 08 Göteborg
Sweden

or Telefax: +46 31 594379

Publication no:5929894 Nov. -97

From:

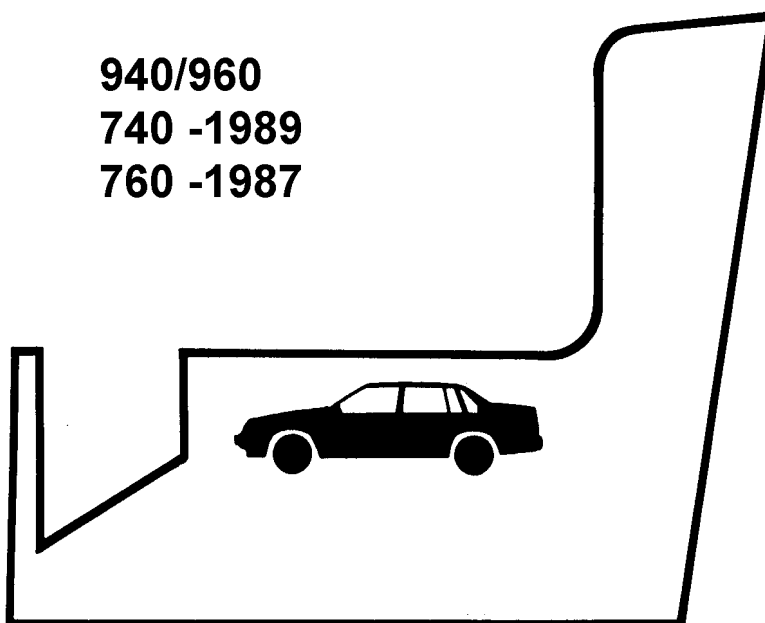
Comments:

Address/Telefax:

.....

Thank You!

940/960
740 -1989
760 -1987

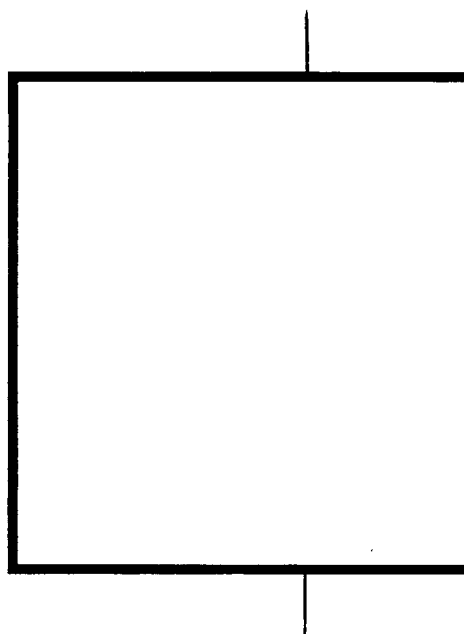


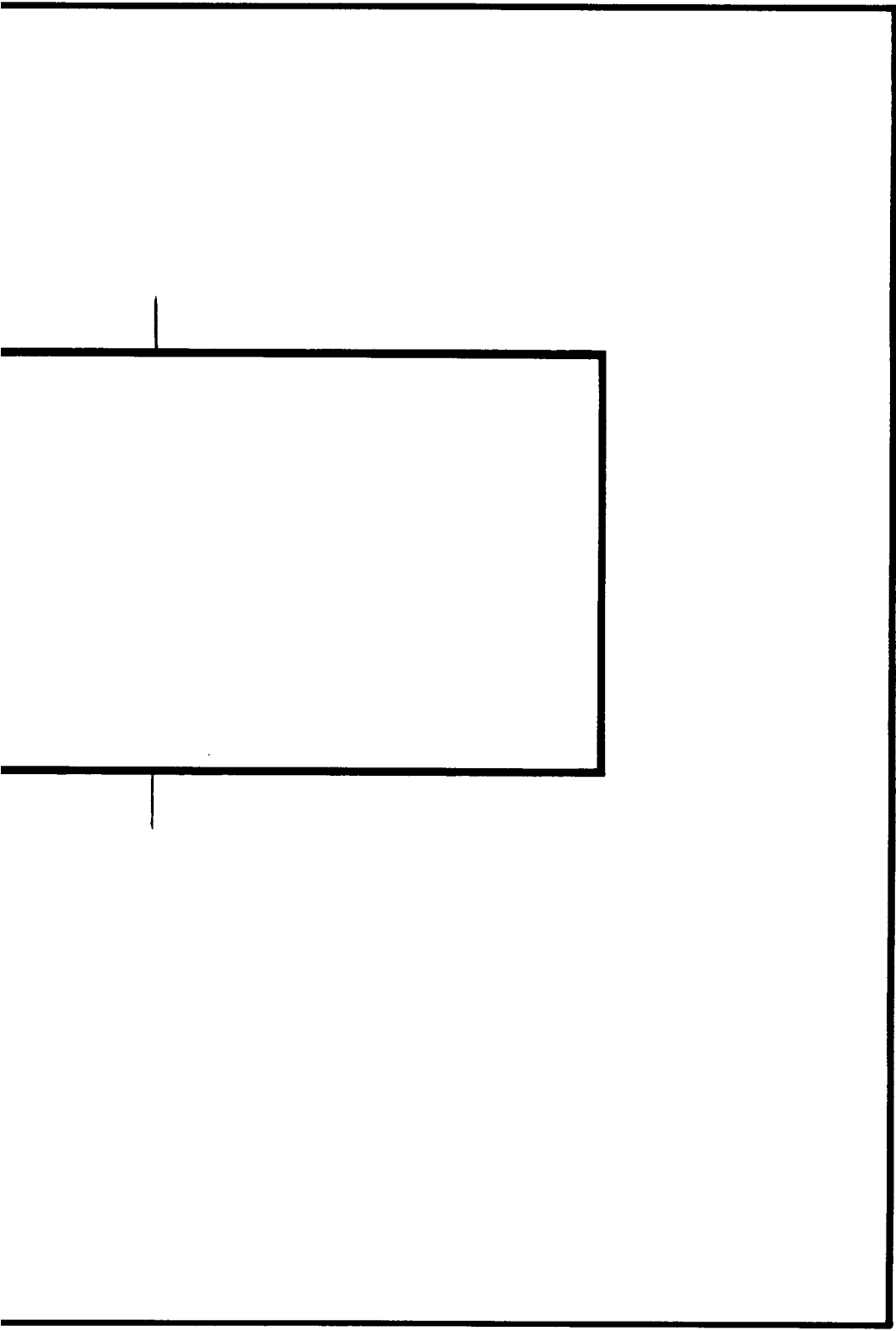


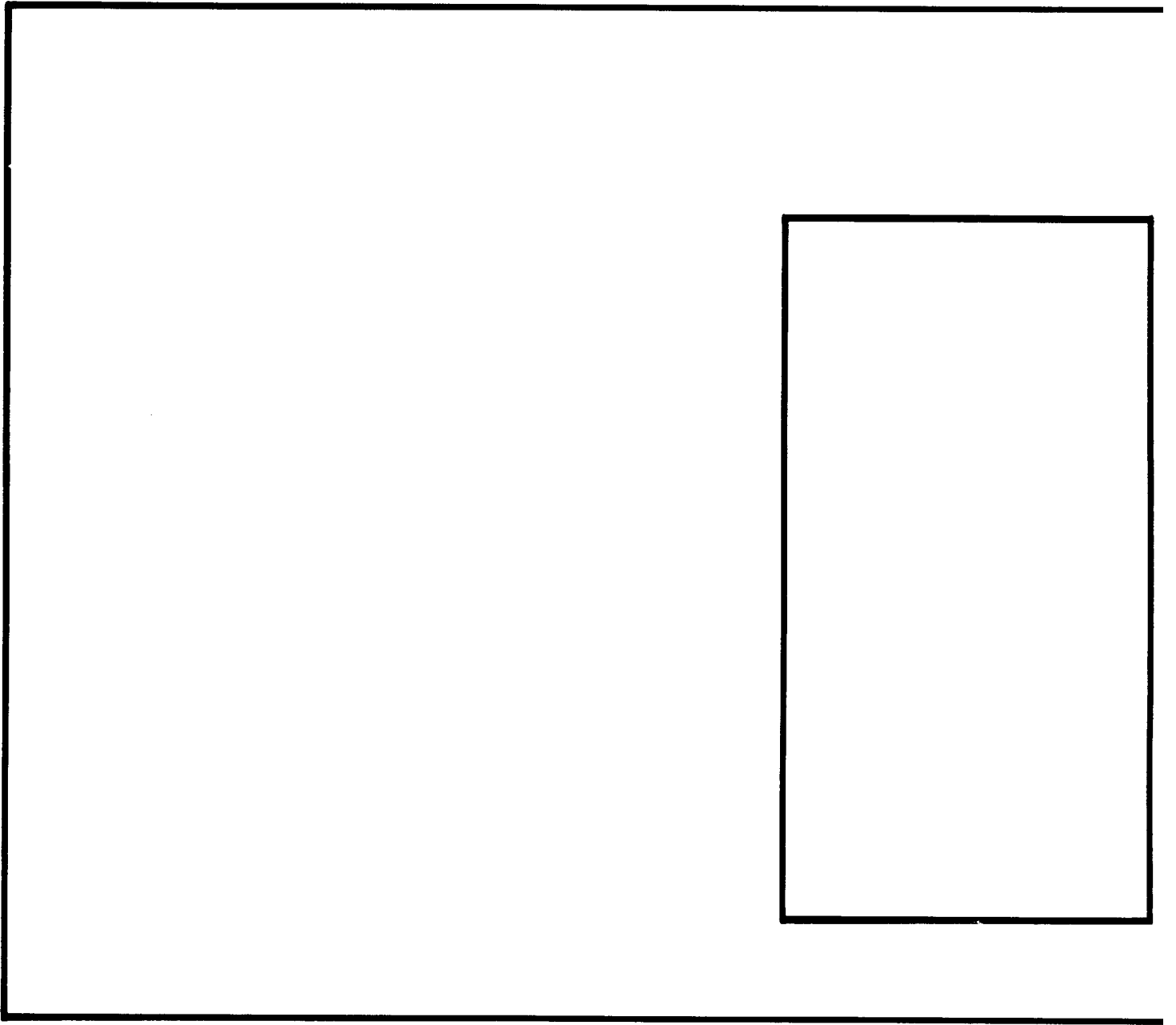
940/960

740 1984-89

760 1982-87







740 1990-92
760 1988-90
940/960

